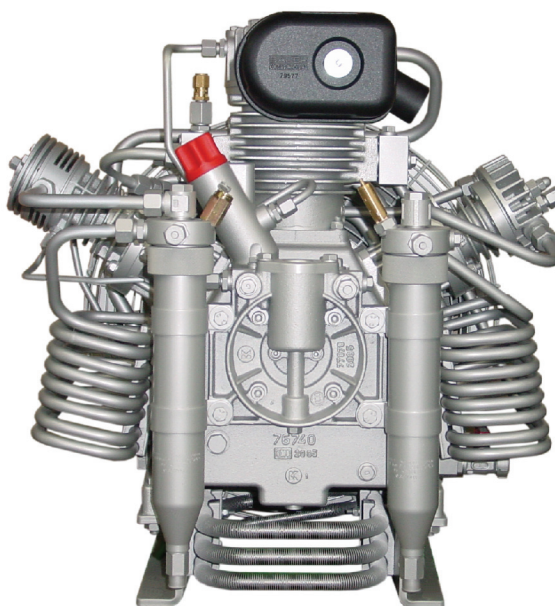




Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/fig.
Kompressorblock IK12.14	Compressor block IK12.14	Bloc compresseur IK12.14	IK12.14
Kurbelgehäuse mit Zubehör	Crankcase with accessories	Carter avec accessoires	A17.6- 1
Triebwerk	driving gear	embielage	
Kolben, Zylinder	Pistons, cylinders	Pistons, cylindres	A17.6- 2
Ventilköpfe	Valve heads	Culasses	A17.6- 3
Schwungrad	Flywheel	Volant	A17.6- 4
Zwischenfilter	Intermediate separator	Séparateur intermédiaire	A17.6- 5
Zwischenfilter	Intermediate separator	Séparateur intermédiaire	A17.6- 6
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A17.6- 7
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	A17.6- 8
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A17.6- 9
Zwischenfilter, 1 St.*	Intermediate separator, 1st stage*	Séparateur intermédiaire, 1er étage*	A17.6- 10
Kondensatablaßhahn*	Condensate drain tap*	Robinet de purge des condensats*	A17.6- 11

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.11.2005	Grundausgabe Fst. 6	Basic edition version 6	Edition de base, version 6

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
b = Wartungssatz 1000 h
c = Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
b = Maintenance kit 1000 h
c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
b = Kit d'entretien 1000 h
c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation: Remarks for identification: Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m ³ /min	Free air delivery Scfm	Betriebsüberdruck bar	Max. working press. psig
Jahr Year		n/min. r.p.m.	kW
Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification		Anlage/Unit/Groupe	
Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur		CE	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



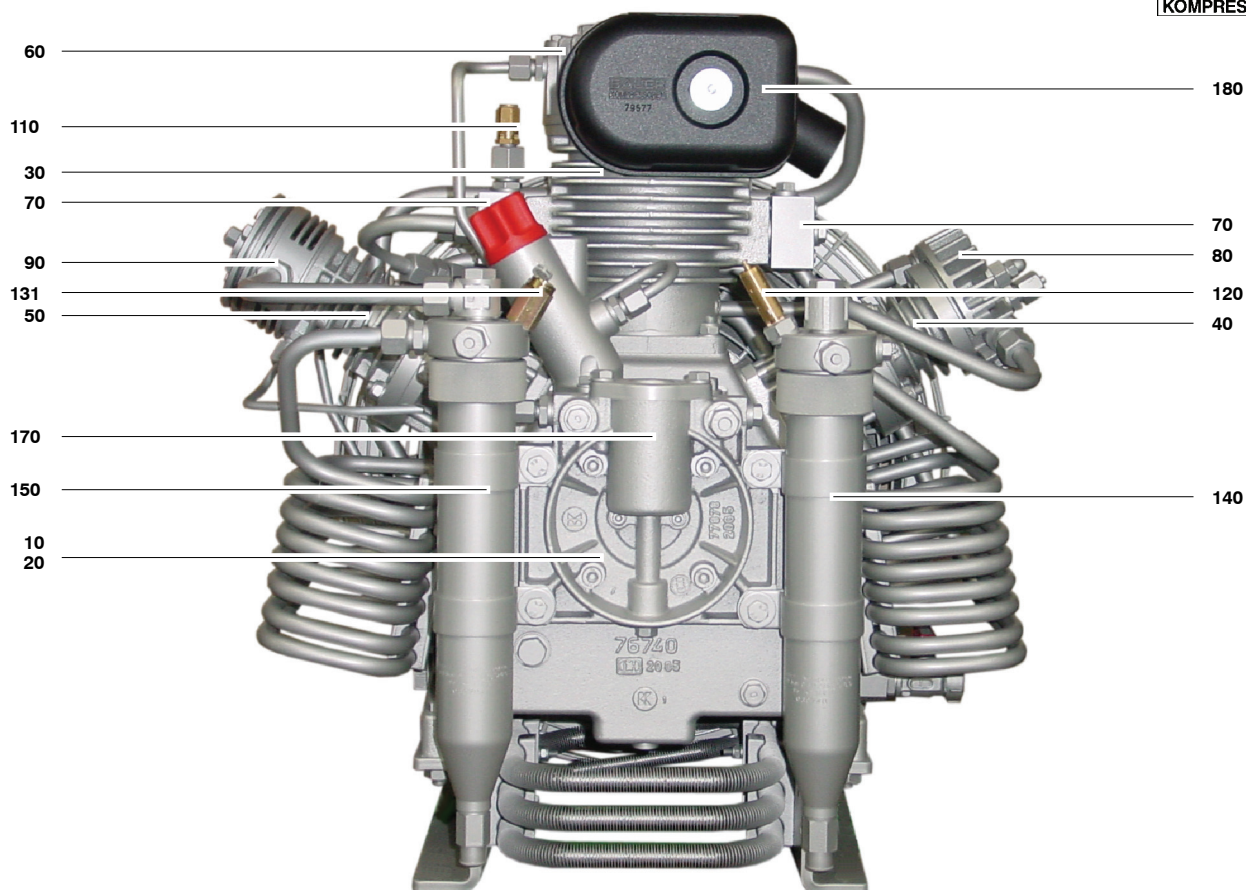
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

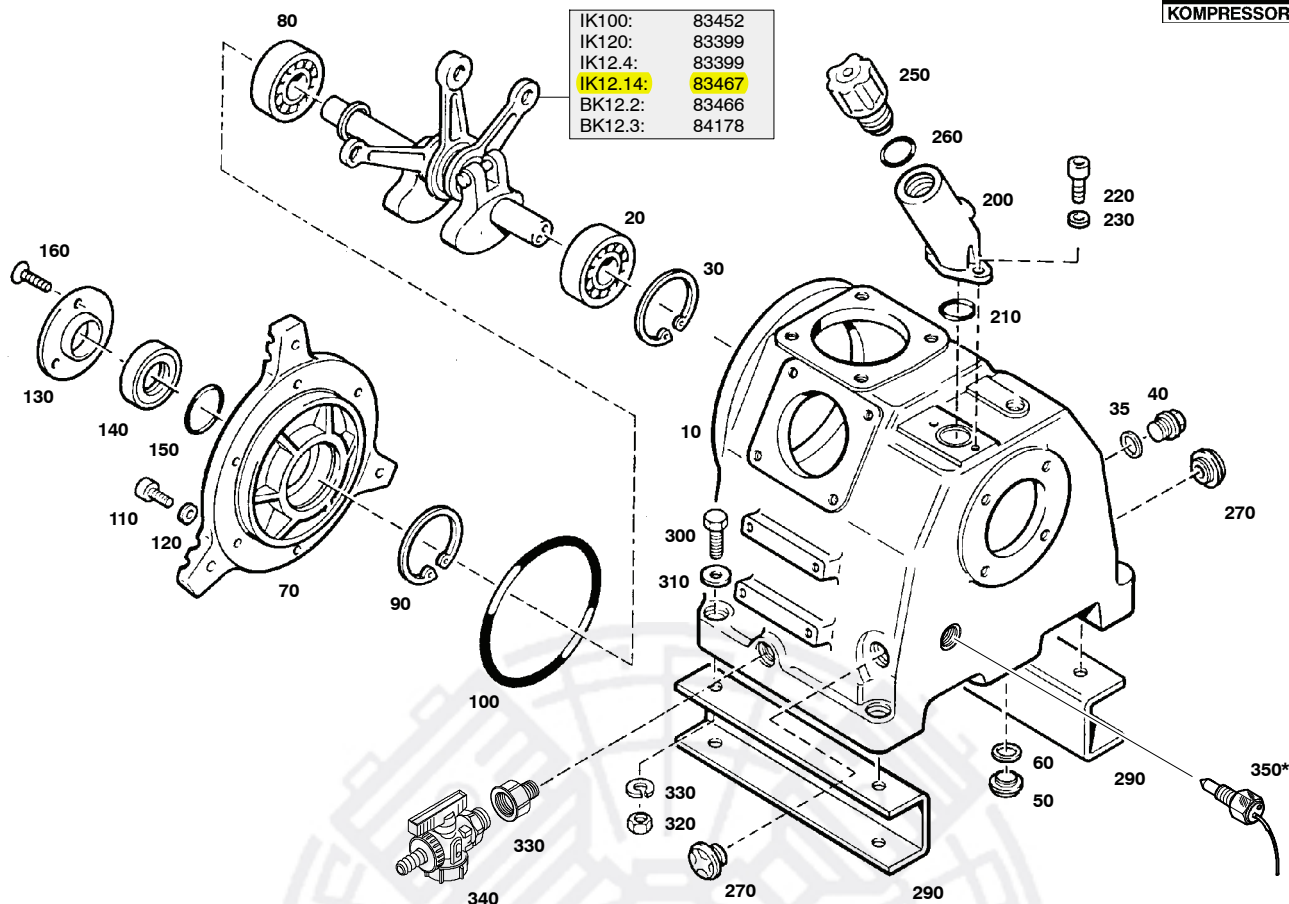
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 IK12.14-F06-V001
 IK12.14-F06-V001
 IK12.14-F06-V001

 IK12.14 Kompressorblock
 IK12.14 Compressor block
 IK12.14 Bloc compresseur

IK12.14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c							
			10	076743	1	Kurbelgehäuse	crank case	carter	
			20	83467	1	Triebwerk	driving gear	embiellage	40 Hub
			30	84240	1	Zylinder	piston	cylindre	D=105/88
			40	78335	1	Zylinder	piston	cylindre	D=28
			50	83457	1	Zylinder	cylinder	cylindre	D=12
			60	83652	1	Ventilkopf	valve head	culasse	1. Stufe
			70	073435	1	Ventilkopf	valve head	culasse	2. Stufe
			80	069792	1	Ventilkopf	valve head	culasse	3. Stufe
			90	82096	1	Ventilkopf	valve head	culasse	4. Stufe
			100	82552	1	Schwungrad	flywheel	roue volant	D=450
			110	81801	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	5 bar
			120	81810	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	24 bar
			131	78706	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	95 bar
			140	80690	1	Zwischenfilter	intermediate filter	filtre intermédiaire	2. Stufe
			150	81799	1	Zwischenfilter	intermediate filter	filtre intermédiaire	3. Stufe
			160	81294	1	Kühlung kpl.	cooling assy.	refroidissement cpl.	
			170	83417	1	Druckölschmierung	lubrication system	lubrification cpl.	
			180	79577	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration	
			190	81575	1	Zubehör	accessories	accessoires	



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

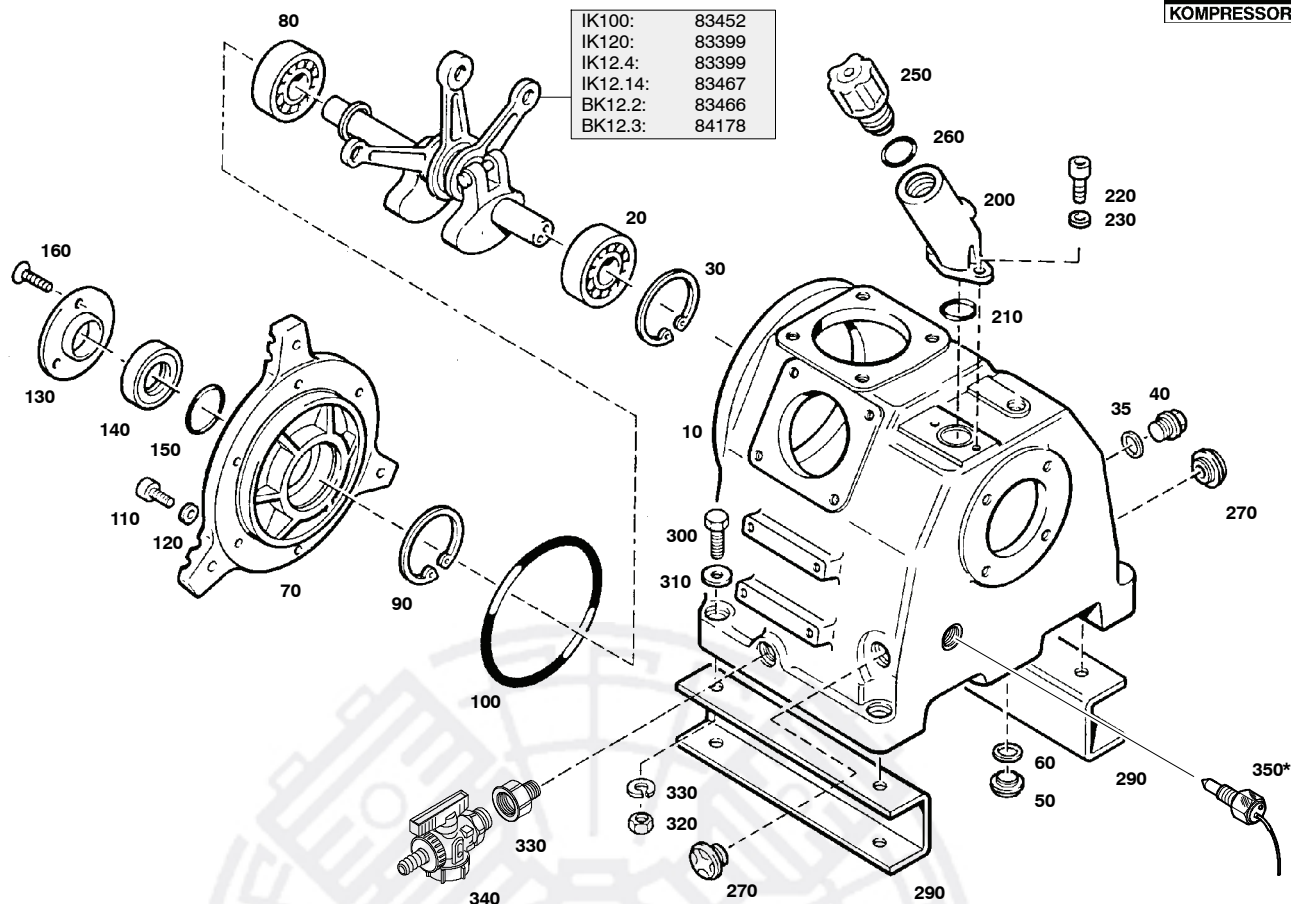
Baugruppe
Assembly
Assemblage

076743
076743
076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

A17.6- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76740	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
X			35	N4261	1	Dichtring	gasket	joint
			40	N2796	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			50	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	66209	1	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
			80	N15406	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			90	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N15265	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	N19509	6	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			120	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			130	66684	1	Deckel	cover	couvercle
			140	N170	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			150	N3745	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N19487	3	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée
			200	73830	1	Öleinfüllstutzen	oil filling pipe	tubulure de remplissage
			210	N4776	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N19506	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			230	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			250	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			260	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			270	N25475	2	Ölstandsauge	oil sight gauge	regard d'huile
			290	78038	2	Kompressorfuß	support	pied de compresseur
			300	N350	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			310	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			320	N176	4	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			330	N2375	1	Verschraubung	coupling	raccord



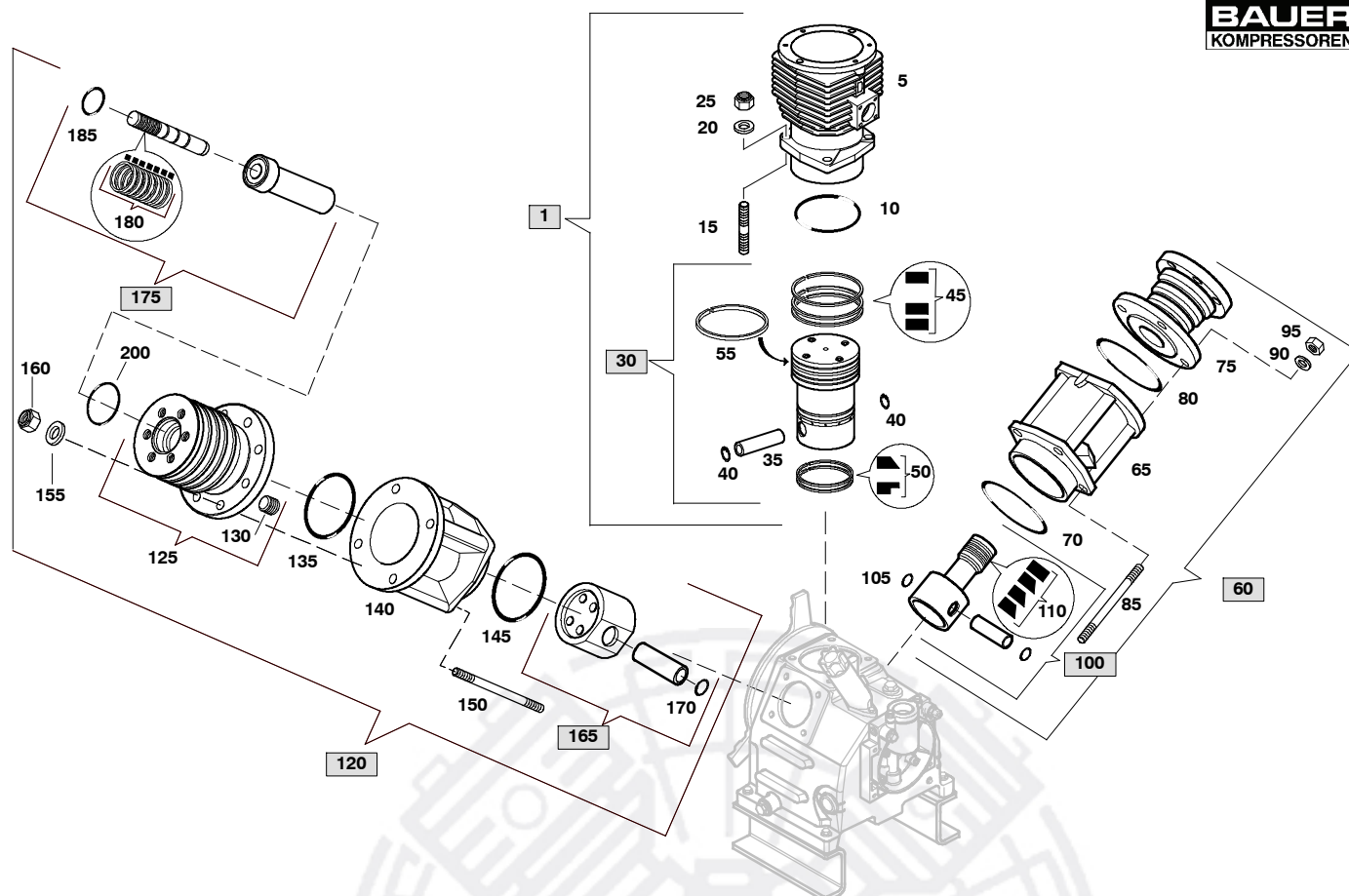
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 076743
Assembly 076743
Assemblage 076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

A17.6- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			340	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne
			350	N27379*	1	Ölstandsensor	oil level switch	capteur de niveau d'huile



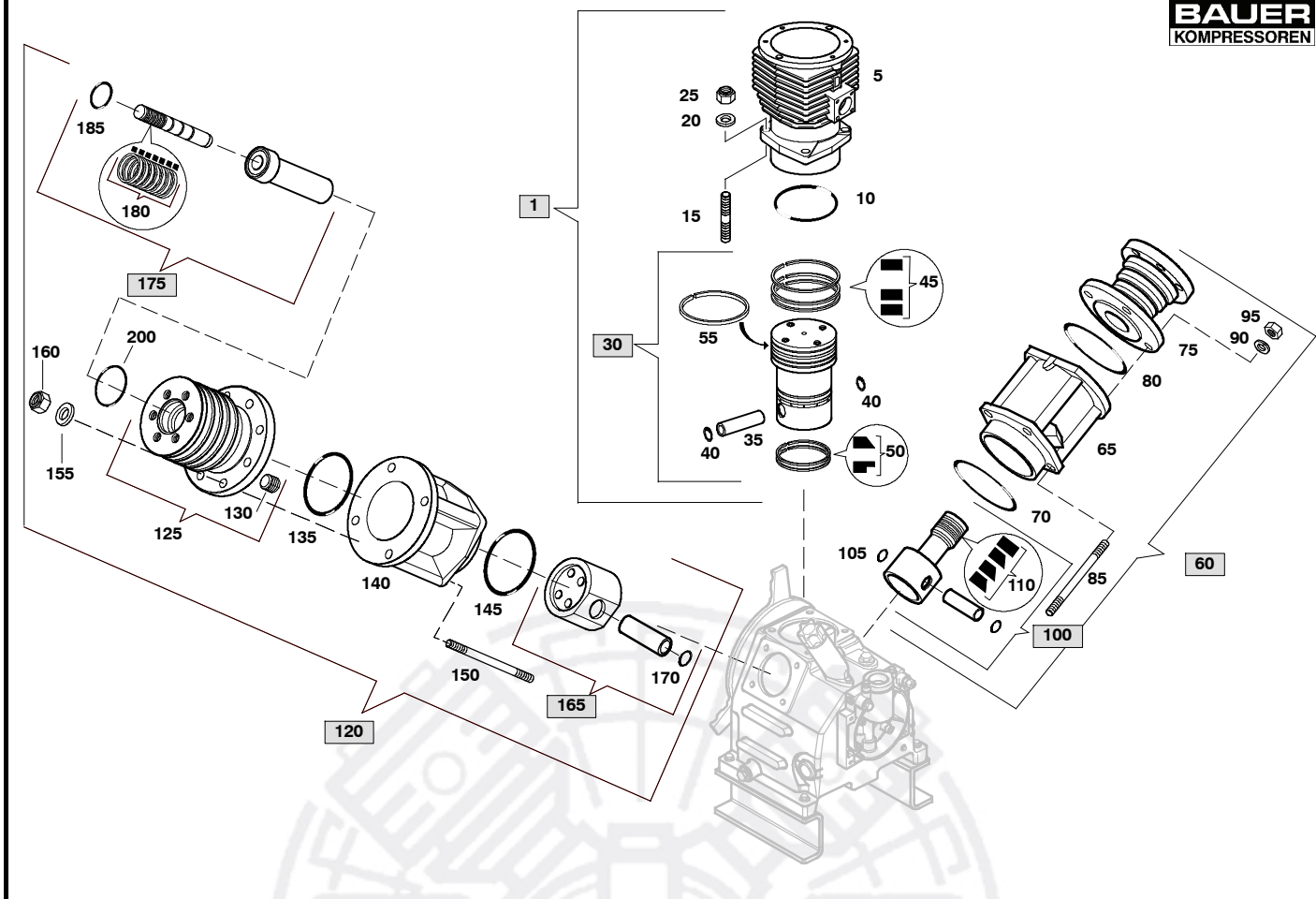
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe
Assembly
Assemblage

Zylinder und Kolben
Cylinders and pistons
Cylindres et pistons

A17.6- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	84240	1	Zylinder kpl. 1. und 2. Stufe	cylinder assy. 1st and 2nd stages	cylindre cpl. 1er et 2ème étages
			5	80729	1	Stufenzylinder	stepped cylinder	cylindre étagé
		X	10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			30	84238	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			35	N1216	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			40	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			45	N25842	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			50	N25396	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			55	N28554	1	Führungsring	guide ring	segment de guidage
			60	78335	1	Zylinder kpl. 3.Stufe	cylinder assy. 3rd stage	cylindre cpl. 3e étage
			65	83404	1	Führungszyylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	70	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			75	67940	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	80	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			85	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			90	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	95	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			100	78334	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			105	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			110	N19833	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments de piston
			120	83457	1	Zylinder kpl. 4.Stufe	cylinder assy. 4th stage	cylindre cpl. 4e étage
			125	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			130	N27318	1	Verschlußstopfen	screw	bouchon
		X	135	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			140	83404	1	Führungszyylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	145	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté



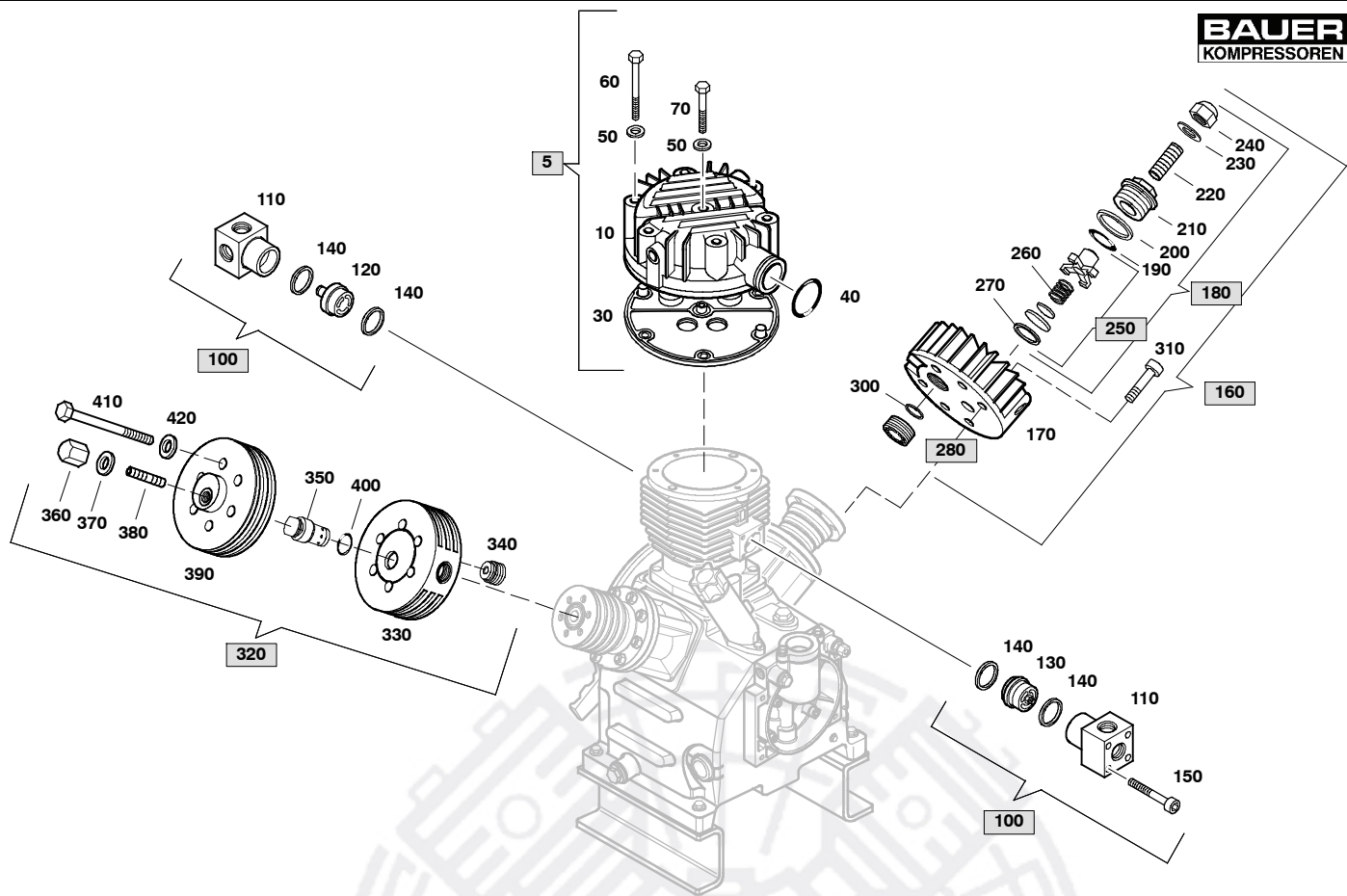
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

Zylinder und Kolben
 Cylinders and pistons
 Cylindres et pistons

A17.6- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			155	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	160	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			165	072165	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			170	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
	X		175	078045	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille
			180	N23810	1	Kolbenringsatz	Pistonring set	Jeu des segments
X			185	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			200	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique



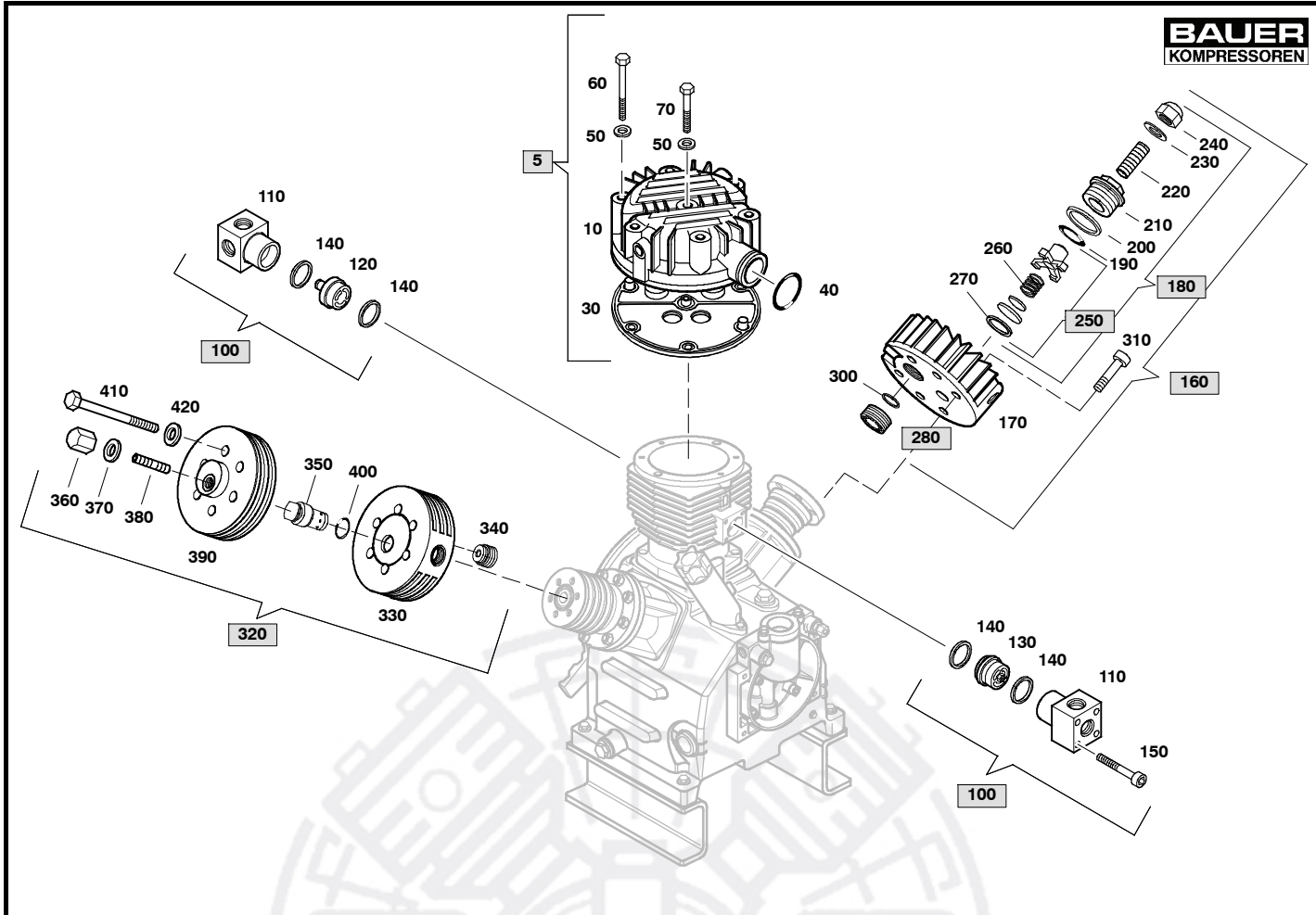
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

Ventilköpfe
 Valve heads
 Culasses

A17.6- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	83652	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			10	80677	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			30	N26531	1	Lamellenventil	reed valve	soupape à lamelles
			40	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	N102	7	Scheibe	washer	rondelle
			60	N26568	6	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			70	N26646	1	Sechskantschraube	hex. screw	vis six pans
			80	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			90	N314	1	Verschlußschraube	plug	bouchon
			100	073435	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2e étage
			110	78562	2	Saug- und Druckstutzen	intake and pressure coupling	raccord d'aspiration et de compression
	X		120	N4067	1	Saugventil kpl.	intake valve	soupape d'aspiration
	X		130	N4068	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
X			140	56668	4	Dichtring	gasket	joint
			150	N19538	8	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			160	069792	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3e étage
			170	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			180	014582	1	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression
X			190	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			200	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			210	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		220	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			230	N3625	1	Dichtung	gasket	joint
			240	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
	X		250	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert	soupape de pression
			260	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
X			270	240	1	Dichtung	gasket	joint
	X		280	012836	1	Saugventil	intake valve	soupape d'aspiration
X			300	240	1	Dichtung	gasket	joint
			310	N19550	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



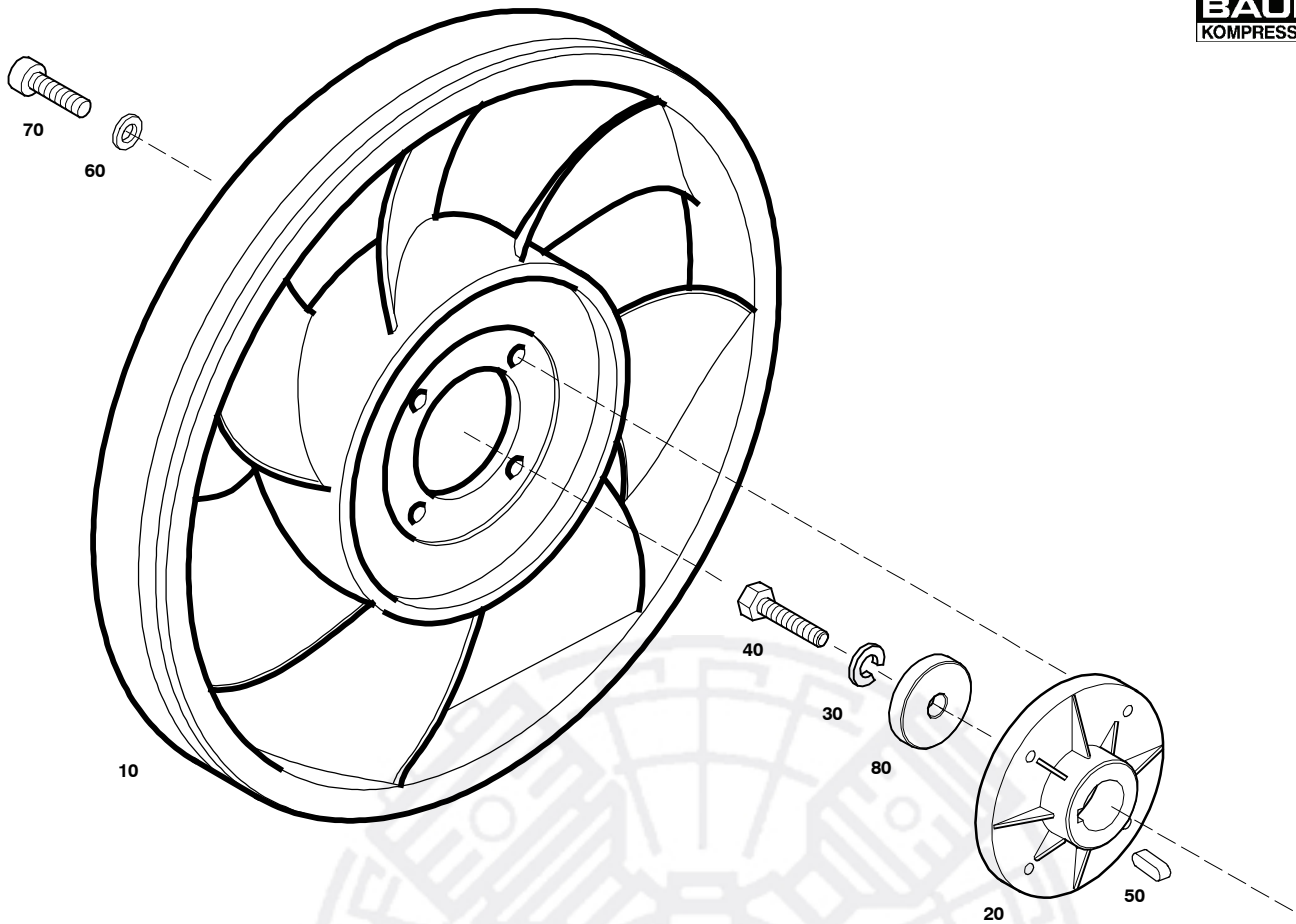
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe
Assembly
Assemblage

Ventilköpfe
Valve heads
Culasses

A17.6- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			320	82096	1	Ventilkopf 4. Stufe	valve head 4th stage	culasse 4e étage
			330	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		340	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		350	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			360	N3589	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			370	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		380	83258	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			390	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			400	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			410	N17730	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			420	N58	6	Scheibe	washer	rondelle



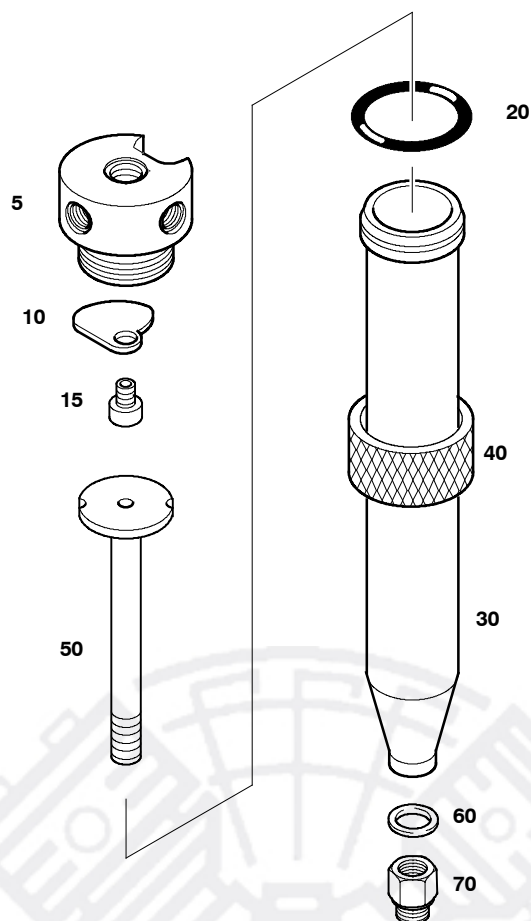
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 82552
Assembly 82552
Assemblage 82552

Schwungrad
Flywheel
Volant-ventilateur

A17.6- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	82496	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			20	82553	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			30	N176	1	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			40	N26666	4	Schraube	screw	vis à six pans
			50	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage
			60	N108	4	Federscheibe	spring washer	rondelle de sûreté
			70	N19548	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			80	80975	1	Scheibe	washer	rondelle



80690/08/04

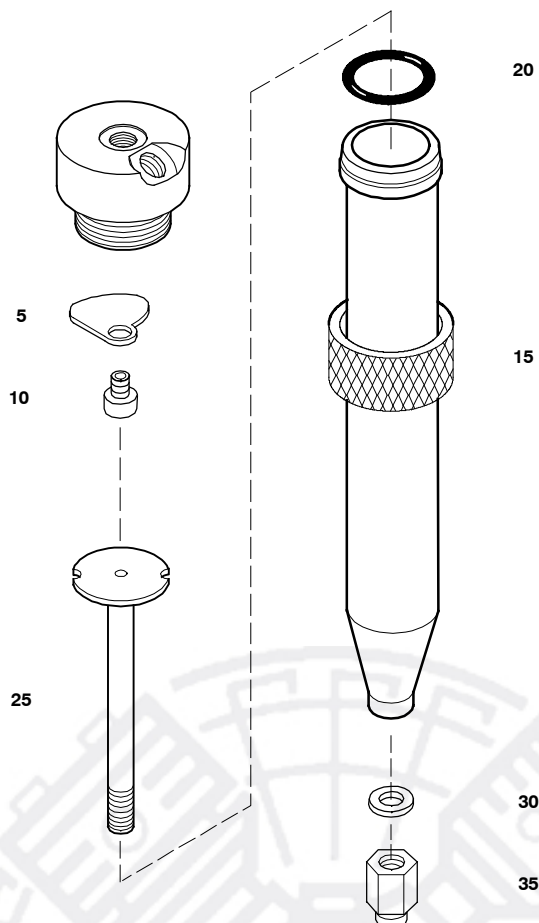

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 80690
 Assembly 80690
 Assemblage 80690

 Zwischenabscheider
 Intermediate separator
 Séparateur intermédiaire

A17.6- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Filterkopf	filter head	couvercle
			10	81148	1	Blech	plate	plaque
			15	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30		1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			40	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			50	76613	1	Einschraubteil kpl.	screw in part assy.	manchon visse
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	N20215	1	G-Aufschraubstutzen	straight connector	raccord droit mâle



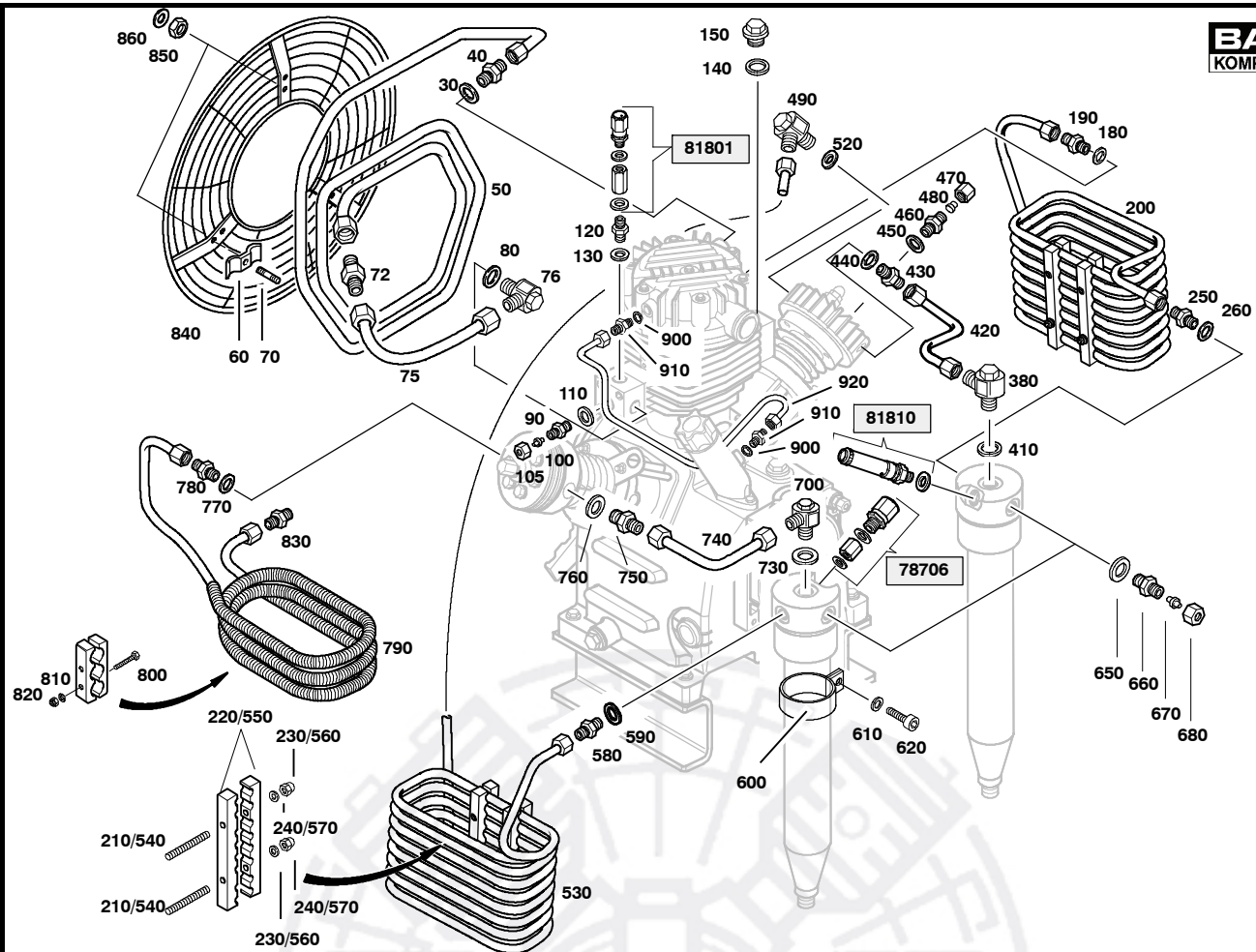
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81799
Assembly 81799
Assemblage 81799

Zwischenfilter
Inter filter
Filtre intermédiaire

A17.6- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



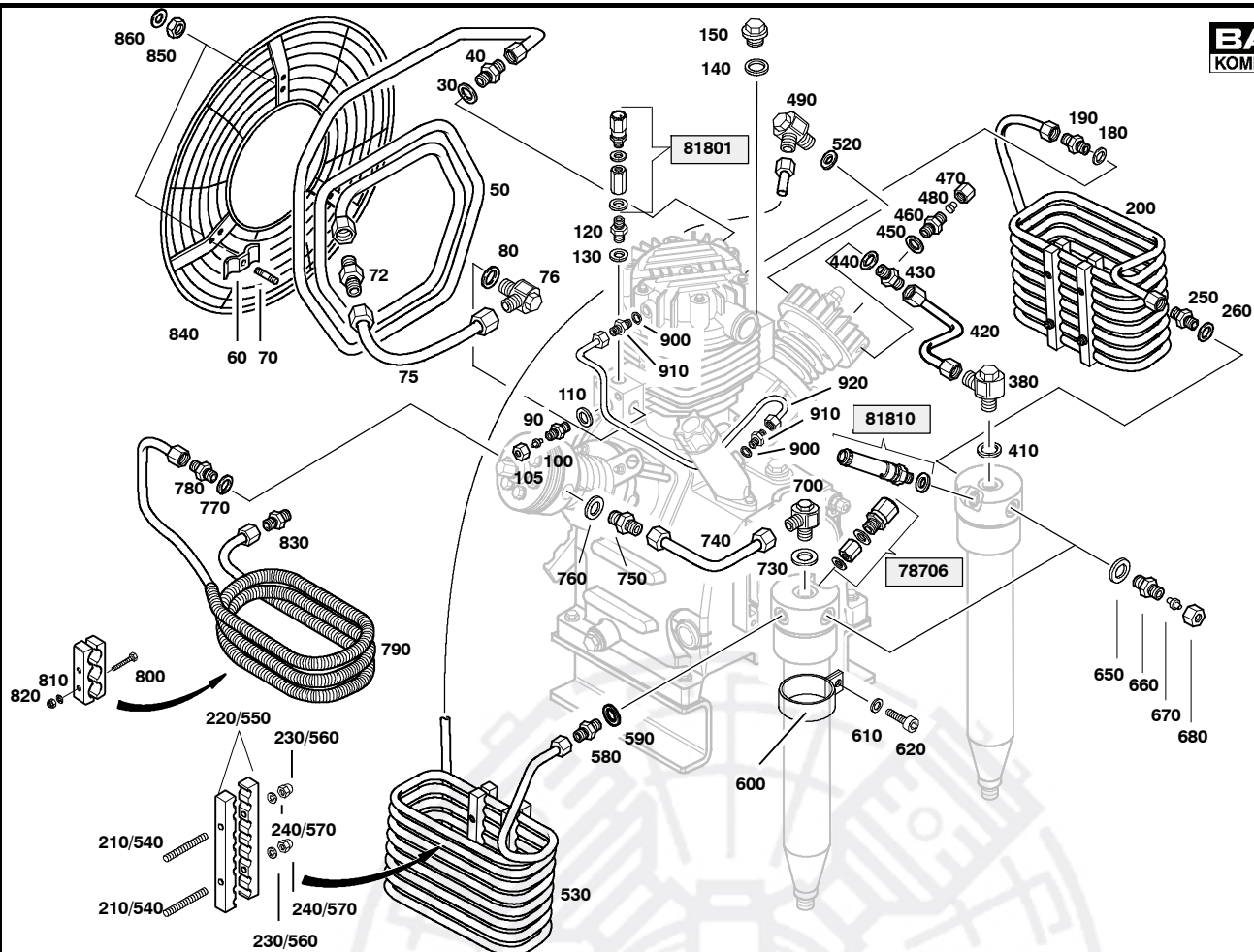
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 81294
 Assembly 81294
 Assemblage 81294

Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.6- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			30	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			40	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			50	81303	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			60	11887	3	Schelle	double strap	collier double
			70	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête
			72	N20202	1	G-Reduzierstutzen	straight reducer connector	raccord droit réducteur
			75	78584	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			76	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			80	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			90	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			100	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			105	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			110	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			120	N20201	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			130	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			140	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			150	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			180	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			190	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord
			200	80696	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			210	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			220	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			230	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			240	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			250	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			260	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			270	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			280	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			290	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			300	N1316	1	Dichtring	gasket	joint



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

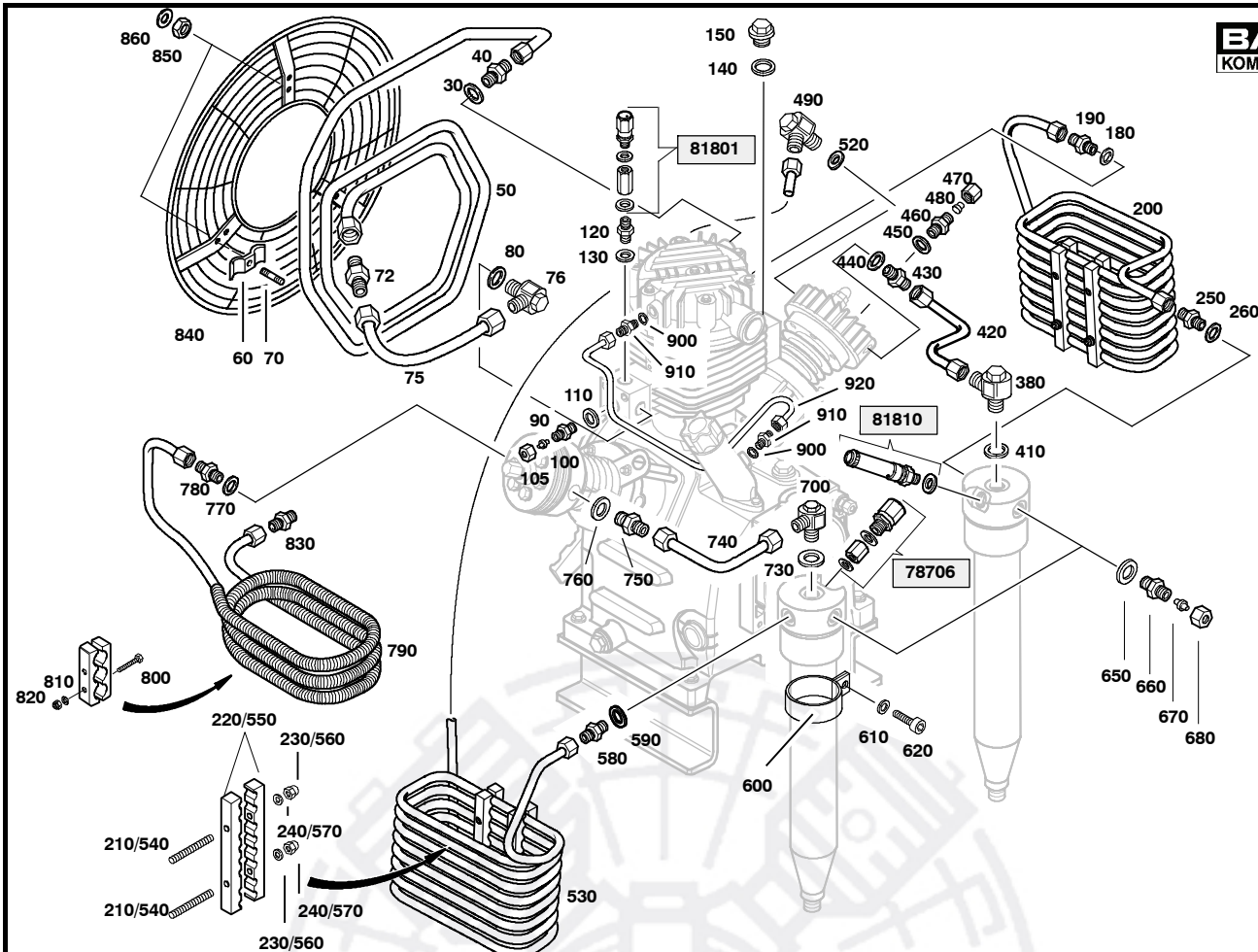
Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

81294
 81294
 81294

Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.6- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			310	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			320	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			330	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			340	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			350	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			380	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			410	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			420	78300	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau de connexion cpl.
			430	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			440	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			450	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			460	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			470	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			480	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			490	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			520	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			530	78195	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			540	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			550	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			560	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			570	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			580	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			590	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			600	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			610	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			620	N19506	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			630	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			640	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			650	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			660	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle



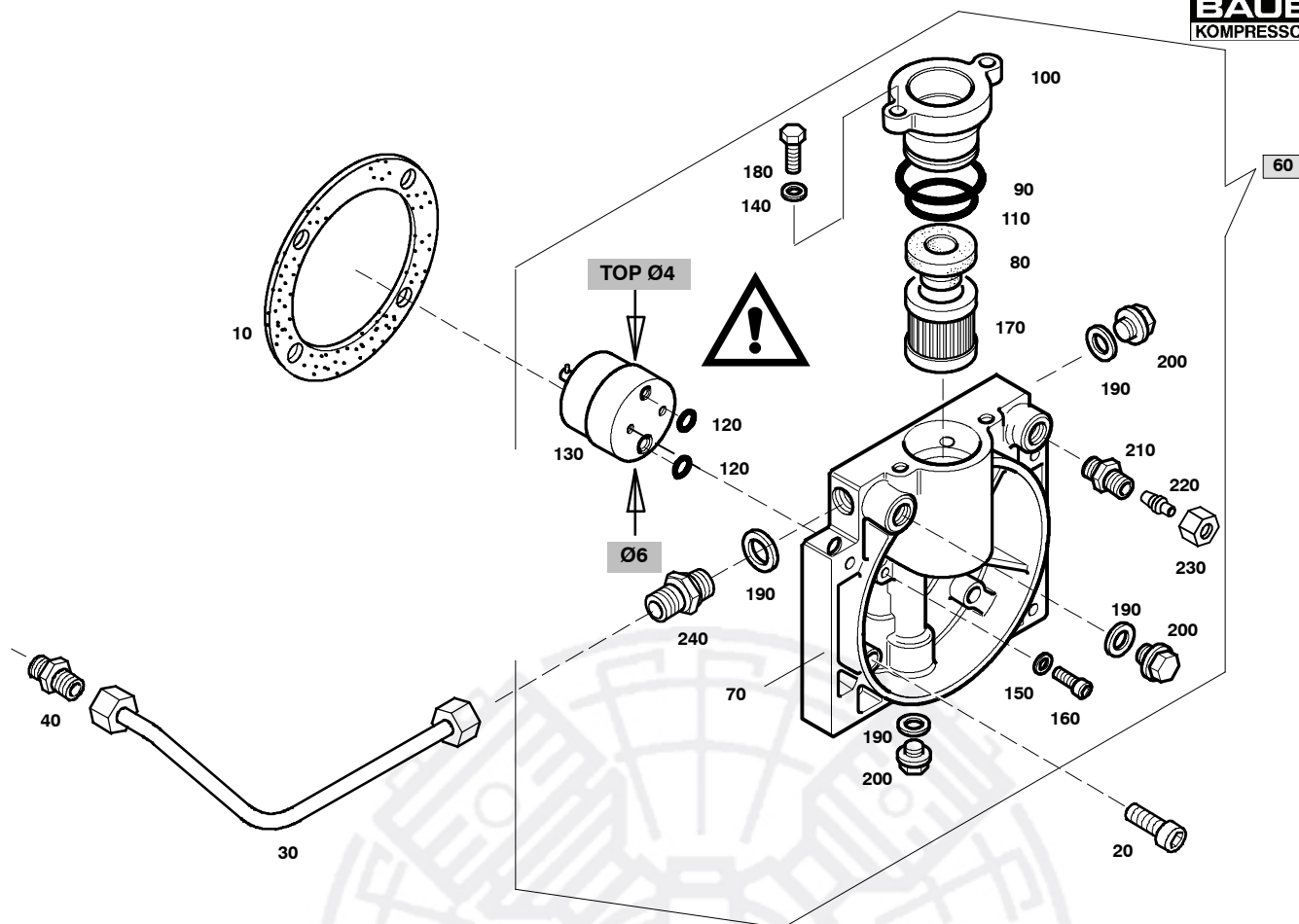
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 81294
 Assembly 81294
 Assemblage 81294

Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.6- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			670	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			680	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			700	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			730	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			740	78352	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau de connexion cpl.
			750	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			760	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			770	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			780	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			790	78301	1	Nachkühler kpl.	after cooler assy.	refroidisseur final cpl.
			800	N3498	4	Sechskantschraube	hex. screw	écrou 6 pans
			810	N3313	4	Scheibe	washer	rondelle
			820	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			830	N20208	1	G-Stutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			840	78200	1	Lüfterradschutz	fanwheel protector	protection de ventilateur
			850	N58	3	Scheibe	washer	rondelle
			860	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			900	N1316	2	Dichtring	gasket	joint
			910	N20014	2	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			920	81306	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.

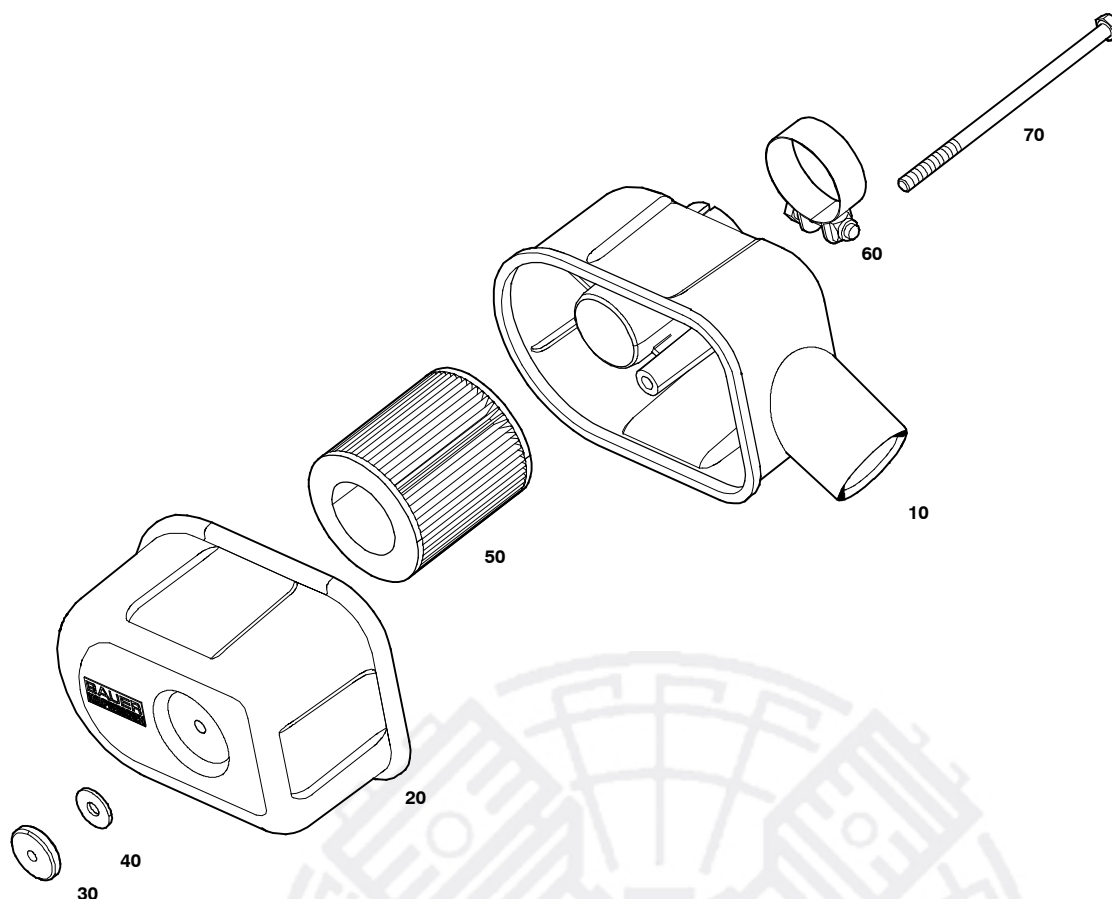

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 83417
 Assembly 83417
 Assemblage 83417

 Druckölschmierung kpl.
 Lubricating system assy.
 Lubrification cpl.

A17.6- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78421	1	Dichtung	gasket	joint
			20	N19551	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	83420	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			40	N20237	1	G-Einschraubstutzen	straight coupling	raccord mâle droit
			60	81075	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification
			70	77878	1	Deckel	cover plate	couvercle
			80	77774	1	Dichtung	gasket	joint
			90	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	77885	1	Deckel	für Ölfilter	Deckel
			110	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			120	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N24585	1	Zahnradpumpe	pump	pompe
			140	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			150	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			160	N634	2	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			170	N25326	1	Filterelement	filter insert	élément filtrant
			180	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis à six pans
			190	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			200	N52	3	Verschlußschraube	plug screw	bouchon
			210	N20065	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord
			220	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			230	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou chapeau
			240	81050	1	Reguliertventil	regulator valve	soupape de régulation



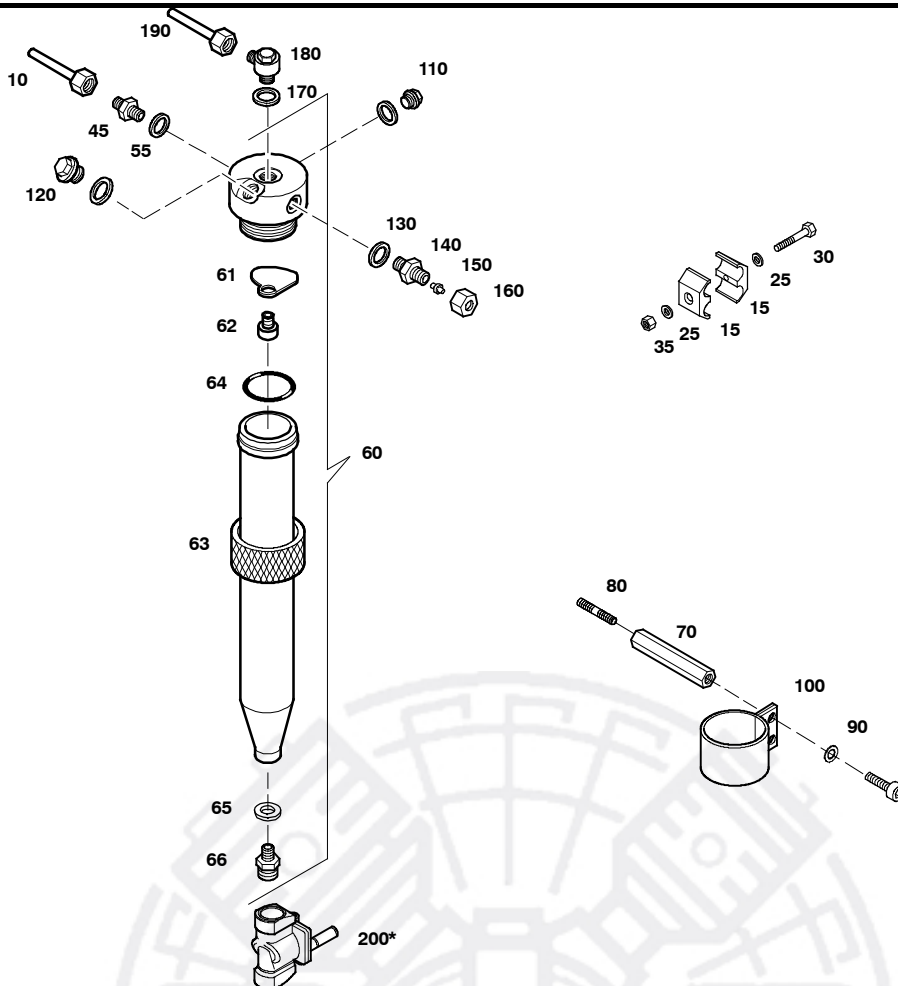
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 79577
 Assembly 79577
 Assemblage 79577

Ansaugfilter
 Intake filter
 Filtre d'aspiration

A17.6- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79575	1	Ansaugfilter-Gehäuse	intake filter housing	boîtier de filtre
			20	79574	1	Ansaugfilter-Deckel	suction filter cover	couvercle de filtre
			30	N4870	1	Rändelmutter	nut	écrou
			40	N3313	1	Scheibe	washer	rondelle
X			50	N25950	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			60	N3374	1	Schelle	clamp	collier
			70	N19502	1	Sechskantschraube	hex. screw	vis 6 pans



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe
Assembly
Assemblage

79488
79488
79488

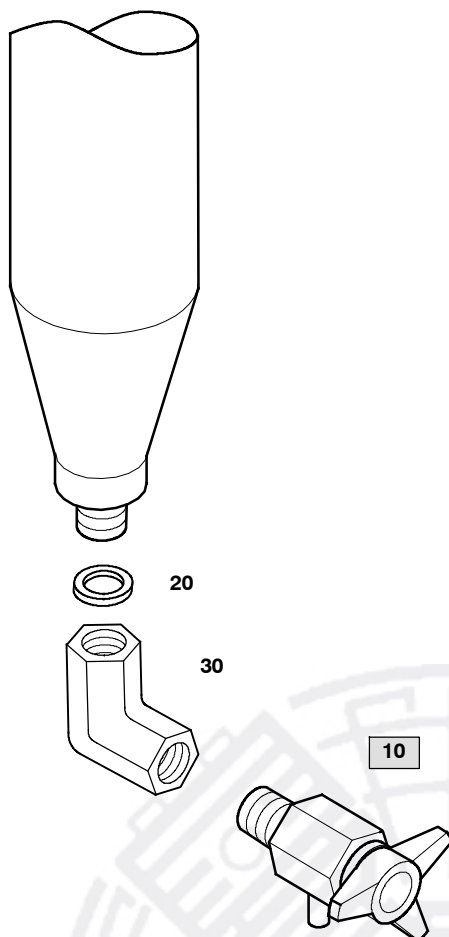
Zwischenfilter, 1 St.
Intermediate separator, 1st stage
Séparateur intermédiaire, 1er étage

A17.6- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79489	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			15	55698-M	2	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			25	N102	2	Scheibe	washer	rondelle
			30	N3498	1	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			35	N1042	1	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			45	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
X			55	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			60	81106	1	Zwischenfilter	separator	séparateur
			61	81148	1	Blech	plate	plaque
			62	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			63	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			64	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			65	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			66	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			70	69046	2	Sechskant	hex. stud	entretoise six pans
			80	N215	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			90	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			100	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			110	N4570	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			120	N204	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
X			130	4479	1	Dichtring	gasket	joint
			140	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou chapeau
			170	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			180	N26751	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			190	79491	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			200	80047*	1	Magnetventil	solenoid valve	électrovanne

*

Option



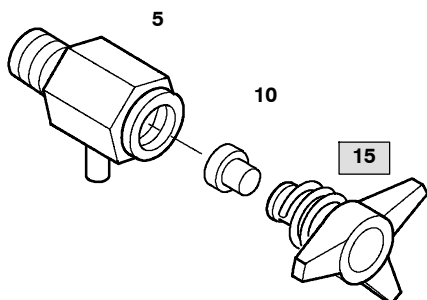
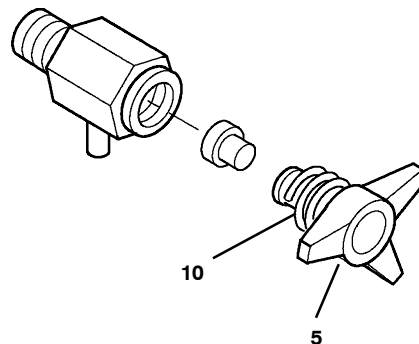
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81758
Assembly 81758
Assemblage 81758

Kondensatablaßhahn
Condensate drain tap
Robinet de purge

A17.6- 11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			10	011430	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve body	corps de robinet de purge
X			20	N19368	1	Dichtung	gasket	joint
			30	N26972	1	W-Verschraubung	elbow coupling	coude


A17.6- 11a

A17.6- 11b

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 011430
 Assembly 011430
 Assemblage 011430

 Kondensatablaßhahn
 Condensate drain tap
 Robinet de purge

A17.6- 11a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	068410	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve housing	corps de robinet de purge
X			10	13283	1	Dichtung	gasket	joint
			15	055888	1	Knebelschraube m. Feder	tommy screw with spring	molette avec ressort


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 055888
 Assembly 055888
 Assemblage 055888

 Knebelschraube mit Sicherungsfeder
 Tommy screw with retaining spring
 Molette avec ressort

A17.6- 11b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	11392	1	Knebelschraube	tommy screw	molette
			10	13284	1	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt

